

Dividella

Pharma Packaging Technology

DOGREL Translation PRAXISBERICHT

KUNDE
PROJEKT

Dividella AG
Schulungsdolmetschung in Paris

Innovative und integrierte Verpackungslösungen für die Pharmaindustrie sind die absoluten Stärken unseres Kunden. Dazu kommt noch ein hervorragender Service und Support – z. B. durch eine professionelle Kundens Schulung an der Maschine. Und wenn diese in Paris steht? Dann unterstützen DOGREL-Dolmetscher vor Ort...

Als Spezialist bei der Entwicklung und Herstellung von Anlagen für die Pharmaindustrie hat sich die Dividella AG als das Kompetenzzentrum für das vollautomatische Abpacken von Ampullen, Injektionsflaschen, Fertigspritzen und sonstigen schwer stapelbaren Produkten etabliert. Kundenspezifische Anlagen werden daher schon seit Jahren erfolgreich in alle Welt verkauft und auch in Taverny Cedex, einem Vorort von Paris, steht eine NeoTOP 304 vor ihrer Inbetriebnahme. Unser Kunde weiss: Geschultes Personal vor Ort bedient und wartet die Maschine einfach besser. Und deshalb wird das Bedien- und Servicepersonal des dortigen Pharmaproduzenten intensiv auf seine verantwortungsvollen Aufgaben vorbereitet.

Hier kommt die DOGREL Translation ins Spiel. Als langjähriger Übersetzungspartner von Dividella AG wurden vorab französische Schulungsunterlagen (nebenbei bemerkt: auch die Bedienungs- und Wartungsanleitungen dazu!) erstellt. Mit diesem Knowhow im Gepäck ging es dann an die (sehr kurzfristige) Vorbereitung zum Dolmetscheinsatz direkt an der Maschine.

In Gruppen von bis zu 10 Mann/Frau wurde professionell und unter Einsatz einer Personenführungsanlage (Dolmetscher mit Mikrofon und Schulungsteilnehmer mit Kopfhörer) alle Bedienfunktionen und notwendigen Produktionseinstellungen an der Maschine durchgespielt – in der Muttersprache der Teilnehmer!

Nach einer Woche Intensiveinsatz konnten wir uns über lauter zufriedene Gesichter freuen – ein Einsatz mit minimalster Vorbereitungszeit und zu absolut fairen Preisen ging zu Ende. Übrigens: Der nächste Schulungseinsatz in Paris ist schon im Gespräch!

DOGREL Translation – Wir setzen Akzente beim Dolmetschen für Technik und Industrie!

